

USER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

GEbruikers HANDLEIDING

BENUTZER HANDBUCH

ANVÄNDAR MANUAL

GUIDA DELL'UTENTE

MANUAL USUARIO

MANUAL DO USUÁRIO

用戶指南

操作手冊

ユーザーマニュアル

11175 | 510062A
04 © 2006

compact handheld 1D/2D code scanner

Lecteur de code 1D/2D

compacte handheld 1D/2D code scanner

1D/2D Code Lesegerät

Kompakt handhållen 1D/2D-kodskanner

Lettori manuali di codici 1D/2D

Lector manual de códigos de barra 1D/2D

leitör compacto portátil de códigos 1D/2D

1維/2 維 手持式条形码扫描仪专用

1維/2 維 手持式條碼掃描器專用

コンパクトハンドヘルド 1次元 / 2次元 バーコードスキャナ

ENGLISH
CAUTION: This user's manual may be revised or withdrawn at any time without prior notice. Copyright 2006 Opticon Sensors Europe B.V. All rights reserved. This manual may not, in whole or in part, be copied, photocopied, reproduced, translated or converted to any electronic or machine readable form without prior written consent of Opticon Sensors Europe B.V.

LIMITED WARRANTY AND DISCLAIMERS
BY OPENING THE PACKAGE OF THIS PRODUCT YOU AGREE TO BECOME BOUND BY THE LIABILITY AND WARRANTY CONDITIONS.

IN ALL CIRCUMSTANCES THIS MANUAL SHOULD BE READ ATTENTIVELY, BEFORE INSTALLING AND/OR USING THE PRODUCT.

Serial number
A serial number appears on all Opticon products. This official registration number is strictly related to the device purchased. Make sure that the serial number appearing on your Opticon device has not been removed. Removing the serial number might affect the warranty conditions and liability disadvantageously, so please be strict at maintaining the label with serial number on the Opticon product.

Warranty / Warranty period / Liability
Unless otherwise agreed in a contract, all Opticon products are warranted for a period of two years after purchase, covering defects in material and workmanship. Opticon will repair or, at its option, replace products that prove to be defective in material or workmanship under proper use during the warranty period. Opticon will not be liable in cases where modifications are made by the customer. In such case the standard repair charge will be applicable. The standard charge for repair will also be applicable in cases where no defect is found at all. These rules also apply for products that are still under warranty. Under no circumstance Opticon Sensors Europe B.V. will be liable for any direct, indirect, consequential or incidental damages arising out of use or inability to use both the hardware and software, even if Opticon has been informed about the possibility of such damages.

Packaging
The packing materials are not harmful for the environment. We recommend that you save all packing materials, as it should be used whenever you need to transport your scanner (eg. for service). Damage caused by improper repacking is not covered by the warranty.

Trademark
Trademarks used are property of their respective owners.

FRANCAIS
Avertissement: Ce manuel d'utilisation peut être modifié ou révisé sans préavis. Copyright 2006 Opticon Sensors Europe B.V. Tous droits réservés. Ce manuel ne peut en aucun cas être copié ou traduit sans l'accord écrit de OPTICON Sensors Europe B.V.

GARANTIE
L'OUVRETTURE DE L'EMBALLAGE DE CE PRODUIT SOUS-ENTEND L'ACCEPTATION DES CLAUSES DE GARANTIE AINSI QUE LEUR CHAMP D'APPLICATION.

AVANT TOUTE INSTALLATION, CE MANUEL DOIT ETRE LU ATTENTIVEMENT.

Numéro de série
Un numéro de série est inscrit sur tous les produits OPTICON. Ce numéro est l'enregistrement officiel du produit à un processus de fabrication. La présence de ce numéro de série implique une garantie complète du produit. En le retirant, l'utilisateur accepte de perdre définitivement et sans condition les termes de la garantie OPTICON.

Garantie / Période de garantie / Couverture de garantie
Sauf clause spéciale contractuelle, tous les produits Opticon sont garantis pour une période de deux ans après achat. Cette garantie couvre les défauts de fabrication et de fonctionnement sous condition exclusive d'une utilisation normale du produit. Les connectiques, câble et sources d'alimentation ne sont pas couverts par cette garantie. Tout matériel ayant subi une modification sans l'accord écrit préalable d'Opticon verra sa garantie disparaître. Le matériel pourra toutefois faire l'objet d'une réparation par nos services après acceptation d'un devis par le client.

Emballage
L'emballage des produits est conforme et respecte l'environnement. L'emballage d'origine doit être, dans la mesure du possible, gardé pour tout retour de matériel. Celui-ci ne doit toutefois pas faire l'objet d'un emballage principal pour le transport du matériel. Tout dommage occasionné par un emballage non approprié ne pourra être pris sous le coup de la garantie du matériel.

Handelsmerk
Gebruikte handelsmerken zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaars.

NEDERLANDS
WAARSCHUWING: Deze gebruikershandleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden herzien. Copyright 2006 Opticon Sensors Europe B.V. Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze handleiding mag, geheel of gedeeltelijk, worden vervoerwoordig, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen, of door vertalingen, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Opticon Sensors Europe B.V.

GARANTIE BEPALINGEN EN AANSPRAKELIJKHEID
LEEST U ONDER ALLE OMSTANDIGHEDEN EERST DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR, VOORDAT U HET PRODUCT INSTALLEERT EN IN GEBRUIK NEEMT.

Seriesnummer
Op alle Opticon producten is een seriesnummer aanwezig. Dit officiële registratienummer is uniek en gerelateerd aan het apparaat dat u heeft gekocht. Overtuig u ervan dat het seriesnummer niet van uw Opticon product is verwijderd. Zonder seriesnummer kan geen garantie verleend worden, dus zie er nauwlettend op toe dat het seriesnummer op het Opticon product aanwezig blijft.

Garantie / Garantie periode / Aansprakelijkheid
Tenzij contractueel anders vastgelegd, geldt de garantie voor Opticon producten voor de periode van twee jaren na aankoop. Opticon repareert of vervangt ieder door Opticon geleverd apparaat, indien het bij normaal gebruik als gevolg van fabricage- en/of materiaalfouten defect is geraakt. Onder normaal gebruik wordt verstaan het gebruik van de apparatuur voor de toepassing waarvoor het bedoeld is, e.e.a. ter beoordeling van Opticon. Opticon is niet aansprakelijk en verleent geen garantie als de klant zelf modificaties heeft uitgevoerd. In een dergelijk geval zal het standaard reparatie tarief van toepassing zijn. Dit standaard tarief voor reparaties zal ook worden dooreberekend wanneer er geen enkel defect wordt geconstateerd. Deze bepalingen zijn ook van kracht voor producten waar nog garantie geldt. In geen geval zal Opticon Sensors Europe aansprakelijk zijn voor enige directe of indirecte schade die structureel of incidenteel ontstaat door gebruik of door af te raden gebruik van hardware en software, zelfs wanneer Opticon is geïnformeerd over de mogelijkheid van deze schade.

Verpakking
Het verpakkingsmateriaal is niet schadelijk voor de omgeving. Wij raden u aan het verpakkingsmateriaal te bewaren, zodat u het kunt gebruiken als u onverhoopt uw scanner moet transporteren (b.v. voor onderhoud). Schade als gevolg van onjuiste verpakking wordt niet door de garantie gedekt.

Handelsmerk
Gebruikte handelsmerken zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaars.

DEU
HINWEIS: Inhaltliche Änderung Handbuchs behalten wir uns ohne Ankündigung vor. Copyright 2006 Opticon Sensors Europe B.V. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch enthält eigentumsrechtlich geschützte Informationen, die dem Urheber unterliegen. Alle Rechte sind ges. Ohne vorherige Genehmigung von Sensors Europe B.V. darf dieses I weder vollständig noch in Auszügen oder in anderer Form vervielfältigt

HAFTUNGS- UND GARANTIEBEDINGUNGEN
UNTER ALLEN UMSTÄNDEN DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUFMERKSAM VOR DER INBETRIEBNAHME DES PRODUKTES GELESEN WERDEN.

Seriesnummer
Alle Produkte von Opticon sind mit einem Seriennummer versehen. Diese ist offiziell registrierte Nummer, die mit dem gekauften Produkt verb. ist. Vergewissern Sie sich, daß die Seriennummer auf Ihrem Opticon nicht entfernt worden ist. Das En Seriennummer führt zu einem Ve Garantie. Bitte versichern Sie sich daß das Etikett mit der Seriennum noch auf dem Produkt befindet.

Garantie / Gewährleistungsfrist / Wir gewährleisten, daß unsere Pr frei von Fertigungs- und Material sind; die Gewährleistungsfrist bei Jahre ab Kaufdatum. Keine Gewer Verwendung, fehlerhafte Montag Inbetriebsetzung durch den Beste Dritte, für natürliche Abnutzung; oder nachlässige Behandlung, un Betriebmittel, sowie die Kombi Vernetzung mit von uns weder ge noch sonst genehmigten Betriebs des Käufers. Opticon haftet nicht für Änderung an den Produkten durch den Käu oder Dritte. In diesen Fällen wer normalen Reparaturgebühren erbe ebenso wenn kein Fehler gefunde Diese Regeln gelten auch währen Garantiezeit. Außerdem übernimmt keine Haftung für Schäden, die d oder indirekt auf Lieferung, Leist Nutzung dieses Handbuchs und zurückzuführen sind.

Verpackung
Das Verpackungsmaterial ist nich umweltschädlich. Wir empfehlen Verpackungsmaterial aufzubewah es zum Transport des Scanners a geeignet ist. Beschädigungen, die fehlerhafter Verpackung entstand werden nicht von der Garantie ab

Warenzeichen
Die verwendeten Warenzeichen g den rechtlichen Eigentümern.

www.opticon.com OPTICON

INSTALLATION INSTRUCTIONS

FIRST STEP: TURN POWER OFF I
1 Exercise caution at all times when working with AC and DC-powered equipment.
2 Turn off all your equipment before installation.
3 It is strongly recommended to use Opticon cables and power supplies.

NEXT STEPS: CONNECT INTERFACE
1 Find your interface type in the corresponding diagram.
2 Connect the scanner to the computer in accordance with the diagram and corresponding instructions.
3 Turn your computer equipment on. When using a battery powered scanner, charge the battery before use.

DIAGRAM AND INSTRUCTIONS
See diagram on the left side of this page.

Connection CABLED:
1. RS 232 interface cable connection DB9/DB25. Plug connector into the Host. If power is required: Connect external power supply.

2. Keyboard wedge connection
Disconnect the keyboard. Plug the male side to the Host. Plug the female side to keyboard. If power is required: Connect external power supply.

3. USB cable
Make sure your computer runs Windows 98 or higher. Plug USB connector of scanner into the Host. If power is required: Connect external power supply.

4. Test: read bar code
Read the OPTICON bar code and check the result at the Host.

Connection WIRELESS:
A. Cradle connection
1. USB interface remark: Download USB driver from www.opticon.com and install the driver on the Host.
2. Interface connection: Connect the interface cable cradle to the cradle and to the Host. Connect always one type of interface. (Do not connect for example both USB and RS232).
3. Power connection: Connect the power supply to the cradle and the main socket.

B. Wireless connection between scanner and cradle
Scan the label with device address on the bottom of the cradle, to connect scanner to cradle.

C. Test: read barcode
Read the OPTICON bar code and check the result at the Host.

INSTALLATION

AVANT TOUTE CHOSE: SCHAKEL APPARATUUR UIT I
1 Ceci est valable à chaque fois que vous connectez ou déconnectez la source d'alimentation.
2 Opticon recommande fortement l'usage de ses propres câbles et sources d'alimentation.

PUIS: CONNECTER L'INTERFACE
1 Repérez votre interface parmi les schémas précédents.
2 Connecter le lecteur selon les schémas et instructions ci-joints.
3 Rallumer votre système informatique. Lorsque vous utilisez un système équipé d'une batterie, pensez à la charger avant d'utiliser.

SCHEMAS ET INSTRUCTIONS
Voir les schémas page de gauche.

Connexion FILAIRE:
1. Connexion en liaison RS 232
Brancher le connecteur DB 9 ou DB 25 à votre système informatique. Si une alimentation est requise: Branchez la.

2. Connexion en liaison Wedge
Débrancher le clavier. Brancher le connecteur mâle vers le terminal. Brancher le connecteur femelle vers le clavier. Si une alimentation est requise: Branchez la.

3. Câble USB
S'assurer que vous possédez Windows 98 ou plus. Brancher le connecteur USB A sur votre ordinateur. Si une alimentation est requise: Branchez la.

4. Essai: Lecture
Lire le code barre OPTICON et vérifiez le résultat sur le PC.

Connexion SANS FIL:
A. Connexion par socle
1. Remarque pour l'interface USB: Télécharger le pilote USB depuis le site www.opticon.com et installer celui-ci sur le poste.
2. Sélection d'interface: Connectez le câble d'interface du socle au poste. Branchez une seule interface à la fois.
3. Connexion de l'alimentation: Connectez l'alimentation sur une prise de courant et au socle.

B. Connexion radio entre le scanner et le socle.
Lire le code barre sous le socle qui correspond à son adresse de périphérique pour établir une liaison entre le scanner et le socle.

C. Essai: lecture
Lire le code barre OPTICON et vérifiez le résultat sur le PC.

INSTRUCTIES VOOR HET AANSLUITEN

EERSTE STAP: SCHAKEL APPARATUUR UIT I
1 Wees altijd voorzichtig als u met AC en DC-gevoede apparatuur werkt.
2 Schakel al uw apparatuur uit voor installatie.
3 U wordt dringend aangeraden om Opticon kabels en voedingen te gebruiken.

VOLGENDE STAPPEN: INTERFACE AANSLUITEN
1 Zoek uw interface in het schema.
2 Koppel de scanner aan de computer volgens het schema en de bijbehorende instructies.
3 Zet uw computer apparatuur aan. Wanneer u een batterij gevoede scanner gebruikt, zorg dan dat de batterij eerst geladen is.

SCHEMA EN INSTRUCTIES
Zie schema aan de linker zijde van deze pagina.

Aansluiten SCANNER MET KABEL:
1. RS 232 interface cable connection DB9/DB25: Verbind de connector met de computer. Indien voeding is vereist: Sluit externe adapter aan.

2. Keyboard wedge connection
Koppel het toetsenbord los. Verbind de pen met de computer. Verbind de bus met het toetsenbord. Indien voeding is vereist: Sluit externe adapter aan.

3. USB cable
Zorg dat Windows 98 of hoger op uw computer operationeel is. Verbind de USB connector van de scanner met de computer. Indien voeding is vereist: Sluit externe adapter aan.

4. Test: read bar code
Scan de OPTICON bar code en controleer het resultaat in uw applicatie.

Aansluiten DRAADLOZE SCANNER:
A. Station aansluiten
1. USB interface opmerking: Download USB driver van www.opticon.com en installeer de driver op de Host.
2. Interface aansluiten: Verbind de interface kabel tussen het station en de computer. Sluit altijd één type interface aan. (Dus NIET bijvoorbeeld USB en RS232 tegelijkertijd).
3. Voeding aansluiten: Sluit de voeding van het station op het elektriciteitsnet aan.

B. Draadloze aansluiting tussen scanner en station
Scan het etiket met het product adres aan de onderzijde van het station om de verbinding tussen de scanner en het station tot stand te brengen.

C. Test: read barcode
Scan de OPTICON bar code en controleer het resultaat in uw applicatie.

INSTALLATION HINWIJ

ERSTER SCHRITT: STROM ABSCHALTEN I
1 Vorsicht beim Arbeiten mit elektrischen Geräten.
2 Schalten Sie vor der Installation alle Geräte ab.
3 Es wird empfohlen, nur Opticon Netzgeräte zu verwenden.

NÄCHSTER SCHRITT: ANSCHLIESSEN DER SCHRITTSTELLE
1 Suchen Sie Ihren Schnittstellenort in der Abbildung.
2 Verbinden Sie den Scanner mit dem Computer gemäß den Abbildungen.
3 Schalten Sie den Computer an. Vor dem Gebrauch eines Akku-belegten Scanners, Akkus aufladen.

ABBILDUNGEN UND ANWEISUNGEN
Besichtigen Sie bitte die Abbildungen auf der linken Seite.

VERBINDUNG ÜBER KABEL:
1. RS 232 Anschluß
DB9/DB25: Verbinden Sie den Scanner mit dem Computer. Bei externer Stromversorgung das Netzteil anschließen.

2. Tastatur-Wedge Anschluß
Klemmen Sie die Tastatur ab. Schließen Sie den Stecker mit dem Computer an. Schließen Sie den Scanner mit dem Tastatur an. Bei externer Stromversorgung das Netzteil anschließen.

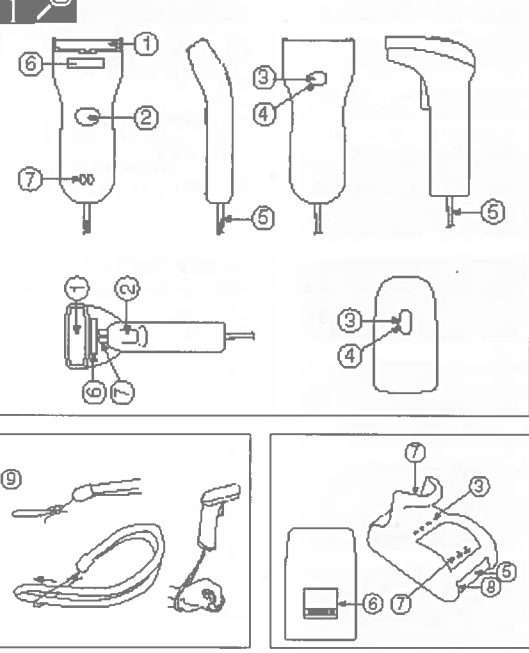
3. USB Kabel
Vergewissern Sie sich, daß auf Ihrem Computer Windows 98, oder ein Betriebssystem installiert ist. Verbinden Sie den USB Stecker des Scanners mit dem Computer. Bei externer Stromversorgung das Netzteil anschließen.

4. Barcode lesen
Lesen Sie den Barcode ein und überprüfen Sie das Ergebnis am Host.

KABELLOSE VERBINDUNG
A. Verbindung über Cradle
1. Hinweis zur USB-Schnittstelle: Laden Sie den USB-Treiber von www.opticon.com herunter und installieren Sie den auf dem Host.
2. Schnittstellenanschluss: Schließen Sie das Schnittstellenkabel der Station an den Host an. Schließen Sie das Schnittstellennetzteil an. (Schließen Sie nicht USB und RS232 gleichzeitig an).
3. Stromversorgung: Verbinden Sie das Stromkabel der Station mit dem Steckdose.

B. Funkverbindung zwischen Scanner und Station
Um den Scanner einer Station zuzuordnen, scannen Sie das Etikett der Geräteadresse an der Unterseite der Station.

C. Barcode lesen
Lesen Sie den Barcode ein und überprüfen Sie das Ergebnis am Host.



DETAILED VIEW

Depending on the supplied model and/or the configured options, the following options are applicable:

1. Reading window
2. Trigger key
3. LED indicator
4. Buzzer/Beeper
5. Cable / Connector
6. Scanner label / Connection label
7. Charging contacts
8. Input socket
9. Handstrap

VUE DÉTAILLÉE

En fonction du modèle fourni et/ou de la configuration, les options suivantes sont applicables:

1. Fenêtre de lecture
2. Gachette
3. Témoin lumineux
4. Signal sonore « buzzer, beeper »
5. Câble / connecteur
6. Étiquette du lecteur / Étiquette du connecteur
7. Contact de chargement
8. Prise d'alimentation
9. Dragonne

OVERZICHT DETAILS

Afhankelijk van het geleverde model en/of de geconfigureerde opties, zijn de volgende opties van toepassing:

1. Lezerfenster
2. Trigger-toets
3. LED indicator
4. Buzzer/Beeper
5. Kabel / Connector
6. Scanner etiket / Verbindingsetiket
7. Ladecontacten
8. Stroomaansluiting
9. Polsband

DETAILANSICHT

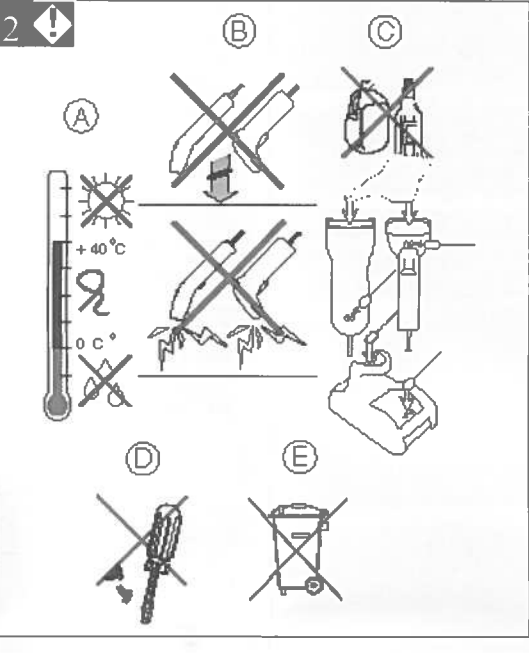
Je nach geliefertem Modell und/oder der Konfiguration, treffen die folgenden Merkmale zu:

1. Leserfenster
2. Trigger-Taste
3. LED Indikator
4. Buzzer/Beeper
5. Kabel / Anschluss
6. Etikett des Scanners / Anschluss-Etikett
7. Ladekontakte
8. Stromanschluss
9. Handschleife

DETALJÖVERSIKT

Följande alternativ är tillgängliga beroende på modell och inställningar:

1. LäsFönster
2. Tryckknapp
3. LED indikator
4. Tångivare/ringklocka
5. Kablage
6. Skannaretikett/Anslutningsetikett
7. Laddkontakt
8. Strömavslutning
9. Handstrimma



HANDLING INSTRUCTIONS

A. Temperature conditions
Use in area's between 0 and 40°C. Do not expose the scanner for a long time to direct sunlight, or near direct heat.

B. Shock/ESD
Do not expose the scanner to strong impact, do not throw or drop the scanner.

C. Cleaning
Clean the reading window regularly to maintain optimum reading performance.

D. Maintenance
There are no user-serviceable parts inside the scanner.

E. Recycling & Disposal
The icon on the product or package indicates that the product should not be thrown in the home waste bin.

F. Charging instructions
Charge the battery by placing the scanner in the cradle.

INSTRUCTIONS D'USAGE

A. Température
Utilisez l'appareil entre 0 et 40°C. Ne pas exposer longtemps au soleil ou à proximité d'une source de chaleur.

B. Chocs/ESD
Ne pas soumettre le scanner à un impact trop violent, ne pas le projeter.

C. Nettoyage du scanner
Pour une lecture performante, nettoyez la fenêtre de lecture régulièrement.

D. Maintenance
L'intérieur du boîtier, nul élément ne doit être entretenu.

E. Recyclage & instructions fin de vie du produit.
Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que celui-ci ne doit pas être jeté dans une poubelle commune.

F. Instructions de chargement
Charger la batterie en plaçant le lecteur dans son socle.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

A. Temperatuur
Gebruik de scanner in omgevingen tussen 0 en 40°C. Stel de scanner niet voor lange tijd bloot aan direct zonlicht, en ook niet aan een directe warmtebron.

B. Schokbestendigheid/ESD
Behoed de scanner voor zware schokken, gooi niet met de scanner en laat de scanner niet vallen.

C. De scanner reinigen
Reinig het venster regelmatig om maximale leesprestaties te waarborgen.

D. Onderhoud
Er zijn geen onderdelen in de scanner aanwezig die door de gebruiker onderhouden moeten worden.

E. Kringloop- & Verwijderingsinstructies
Het icoon op het product geeft aan dat het product niet als huishoudelijk afval moet worden weggegooid.

F. Laad instructies
Laad de batterij door de scanner in het station te plaatsen.

GEBRAUCHS HINWEISE

A. Bedienungstemperaturen
Die Betriebstemperatur des Scanners bewegen sich zwischen 0 und 40°C. Setzen Sie den Scanner nicht über eine längere Zeit direktem Sonnenlicht aus und legen Sie ihn nicht in die Nähe einer Heizung.

B. Erschütterungs-/ESD
Temperaturbedingungen, wie in einer Kältezone oder bei Temperaturen über 40°C, setzen Sie sich nicht mit Ihrem Händler oder Opticon in Verbindung.

C. Reinigung des Scanners
Die regelmäßige Reinigung des Lesefensters erhöht die optimale Leseleistung.

D. Unterhalt
Ta je iate skannera. Om ett allvarligt fel uppstår, kontakta Opticon eller Er återförsäljare.

E. Återvinning & Avfallshantering
Ikonen på produkten eller förpackningen visar att produkten måste återvinnas som en elektronisk produkt.

F. Anvisning om Recycling & Entsorgung
Detta symbol på produkten eller förpackningen visar att produkten inte ska slängas i hushållsavfall.

F. Ladearbeitung
Laden Sie den Akku, indem Sie den Scanner in die Station stellen.

HANTERING INSTRUKTIONER

A. Temperatur
Använd skannern i en temperatur mellan 0-40 grader celsius. Undvik direkt solljus och förvara inte skannern nära värmelement.

B. Stötar/ESD
Utsätt inte skannern för stötar eller fall från höga höjder.

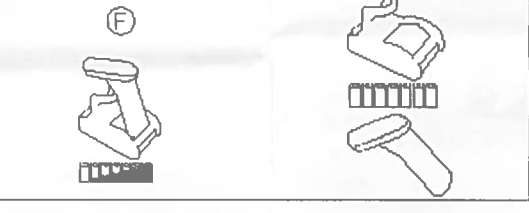
C. Rengöring av skannern
För att erhålla bästa läsförhållanden rengör läsfenstret regelbundet.

D. Underhåll
Ta je iate skannera. Om ett allvarligt fel uppstår, kontakta Opticon eller Er återförsäljare.

E. Återvinning & Avfallshantering
Ikonen på produkten eller förpackningen visar att produkten måste återvinnas som en elektronisk produkt.

F. Anvisning om Recycling & Entsorgung
Detta symbol på produkten eller förpackningen visar att produkten inte ska slängas i hushållsavfall.

F. Ladearbeitung
Laden Sie den Akku, indem Sie den Scanner in die Station stellen.



READING CODES

Check the scanning engine
Is the scanning engine on? Is a red light beam visible?
If not, press the trigger key.
For models without a trigger key check the cable connection.

Approach the code
• Point the reading window of the scanner in the direction of the code.
• The code should fit from margin to margin in the light beam width.
• Move the scanner close to the label.
• Check the data at the connected computer device.

A "Good Read" means that the scanner has effectively recognized and decoded the code.

LECTURE

Vérifiez le lecteur
Vérifiez si le lecteur est allumé.
Si il n'est pas, pressez la gachette pour activer le lecteur.
Si le modèle fourni n'a pas de gachette, vérifiez la connexion du câble.

Rapprochez le lecteur du code
• Pointez le lecteur en direction du code.
• Le code ne doit pas dépasser la largeur de faisceau du scanner.
• Déplacez le lecteur près du code.
• Vérifiez les données lues par le lecteur.
Une "bonne lecture" signifie que le lecteur a effectivement lu et décodé le code.

En cas de mauvaise lecture, vous pouvez tenter de lire le code, en respectant les indications ci-dessous.

CODES LEZEN

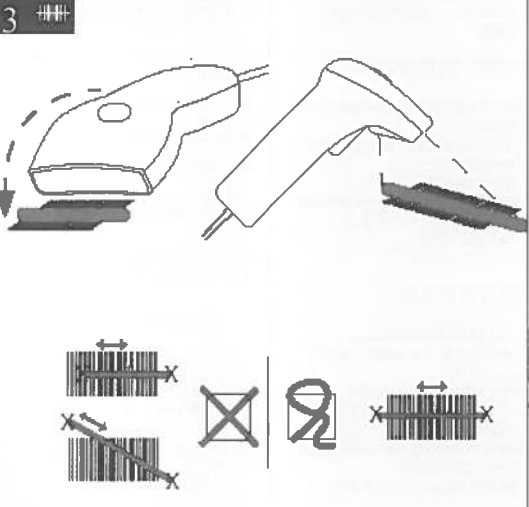
Controleer de scanner
Is de scanner aan? Is er een rode lichtstraal zichtbaar? Indien niet, druk op de triggertoets.
Wanneer er geen triggertoets aanwezig is, controleer de aansluitkabel.
Nader de code
• Richt de neus van de scanner in de richting van de code.
• De code moet binnen de breedte van de lichtstraal passen.
• Beweg de scanner dicht naar de code.
• Controleer de data op de aangesloten computer.
Een "Good Read" betekent dat de scanner de code succesvol heeft herkend en gedecodeerd.
In de meeste situaties zal een applicatie programma een signaal via de LED of de buzzer verzorgen om een "Good Read" te bevestigen.
Wanneer de aflezing niet correct is, probeer u het dan opnieuw met inachtneming van onderstaande aanwijzingen.

LESEN DES CODES

Überprüfen des Scanners
Der Scanner muss aktiv sein (sichtbares Rotlicht).
Wenn nicht, drücken Sie den Trigger.
Bei Produkten ohne Trigger überprüfen Sie bitte das Kabel.
Das Lesen des Codes
• Richten Sie die Zieleinrichtung auf den zu lesenden Code aus.
• Das Leselicht sollte den zu lesenden Code komplett abdecken.
• Bewegen Sie den Scanner auf dem Code zu, bis der Scanner den zu lesenden Inhalt decodiert hat.
• Überprüfen Sie die decodierten Daten am Computer.
Ein "Good Read" bedeutet, daß der Scanner den Code gelesen und decodiert hat.
Bei den meisten Applikationen wird der "Good Read" mit einem akustischen Signal bestätigt.
Sollte es einmal keinen "Good Read" geben, wiederholen Sie das Lesen des Codes und beachten die folgenden Anweisungen.

LÄSA KODER

Kontrollera LäsMotorn
Är LäsMotorn påslagen syns en röd ljustråle?
Ifall inte, tryck på avtryckarknappen.
Fins inga avtryckarknapp, kontrollera kabelanslutningen.
Läsa koder
• Rikt skannern mot koden.
• Korta alla streck i koden med ljustrålen.
• För skannern närmare koden. Närmaste avstånd är kodens bredd plus en liten marginal på båda sidor (tyst zon).
• Kontrollera data från skannern på datorns skärm.
• Överpröva om de decodierade datan är korrekta.
Ett "Godt Läsning" betyder att skannern effektivt har läst igen och avkodat koden. I de flesta fall förser applikationsprogrammet användaren med en indikeringsignal eller ljudsignal vid godkänd läsning.
Är läsningen ej godkänd, försök igen med hjälp av nedanstående anvisningar.



TROUBLE SHOOTING

General checks:
• Make sure the scanner is installed properly.
• Check the power supply of all devices.
• Is the reading window of the scanner clean?
• Are the codes on the labels damaged?
Scanner does not operate:
• Check the trigger switch
• Check if you connected the right interface
Code could not be read:
• Check that the width of the code does not exceed the width of the light beam.
• Change the angle between the code and the scanner.
• Change the distance between the code and the scanner.
Communication malfunctioning:
• Check if the interface cable is undamaged, and properly connected to the cradle and the Host computer.
• Check the connection of the power supply.
• Check if the main socket has power.
• Check if the connection is configured properly.
If you can not solve the problem:
Contact your local dealer or Opticon.
When the scanner needs to be repaired:
The label with serial number should be present.
If returning the scanner, please use the original packaging to minimize the chance of damage.
More information:
The scanner is configured to default factory settings and is supplied with information that gives you a quick understanding of the product. More product details, additional support, or configuration options to your own preferences (by Opticonfigure) will be updated at www.opticon.com.

DYSFUNCTION NEMENTS

Vérification générale:
• Vérifiez que le lecteur est installé correctement.
• Vérifiez l'alimentation des équipements.
• Les codes ne sont-ils pas détériorés?
Le lecteur ne fonctionne pas du tout:
• Vérifiez la gachette.
• Vérifiez si vous utilisez l'interface adéquate.
Si le code n'est pas lu:
• Vérifiez si la taille des codes n'exécède pas celle de la fenêtre du faisceau.
• Changez l'angle de lecture entre le code et le lecteur.
• Changez la distance entre le code et le lecteur.
Dysfonctionnement de communication:
• Vérifiez si le câble d'interface n'est pas endommagé, correctement connecté au socle et au PC.
• Vérifiez le branchement de l'alimentation.
• Vérifiez l'alimentation secteur.
• Vérifiez si la Connexion est convenablement configurée.
Si vous ne pouvez pas résoudre le problème:
Contactez Opticon ou votre revendeur le plus proche.
En cas de réparation:
Le numéro d'identification doit être présent sur l'appareil.
Si vous envoyez le lecteur, l'emballage d'origine minimisera les risques de dommage.
Plus d'informations:
Le lecteur est en configuration d'usine par défaut et celui-ci est fourni avec des informations qui vous donnent une rapide compréhension du produit. Pour plus d'options sur le produit, un supplément de configurations est disponible à partir du site www.opticon.com (Opticonfigure) en fonction de vos préférences.

AANWIJZINGEN BIJ STORING

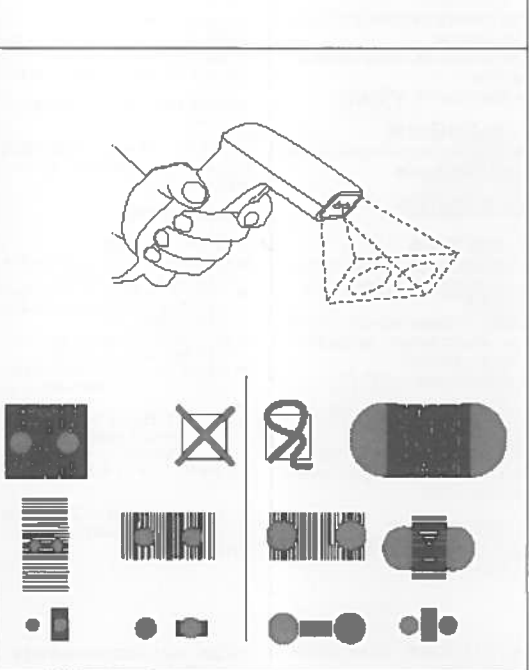
Algemene aandachtspunten:
• Overtuig uzelf dat de scanner correct is aangesloten.
• Controleer de voeding van de apparatuur.
• Is het venster van de scanner schoon?
• Zijn de codes beschadigd?
Scanner werkt geheel niet:
• Controleer de triggertoets.
• Controleer de juiste interface is aangesloten.
Code wordt niet gelezen:
• Controleer of de breedte van de code niet de breedte van de lichtstraal overschrijdt.
• Verander de hoek tussen de code en de scanner.
• Verander de afstand tussen de code en de scanner.
Communicatie storing:
• Controleer of de interface label niet is beschadigd en juist is aangesloten naar het station en de computer.
• Controleer de aansluiting van de voeding.
• Controleer of er spanning op het elektriciteitsnet staat.
• Controleer of de aansluiting juist is geconfigureerd.
Als u het probleem niet kunt oplossen:
Neem contact op met Opticon of uw lokale dealer.
Als de scanner gerepareerd moet worden:
De sticker met serienummer moet aanwezig zijn. Wanneer u de scanner opstuurt, geef u de originele verpakking te gebruiken, teneinde schade te voorkomen.
Meer informatie:
De scanner is geconfigureerd volgens standaard fabrieksinstellingen en wordt geleverd met informatie die u snel en beknopt uitleg geeft over de werking van het product. Gedetailleerde productinformatie, aanvullende ondersteuning, of configuratie opties voor uw eigen instellingen (d.m.v. Opticonfigure) worden bijgehouden op www.opticon.com.

FEHLER BESEITIGUNG

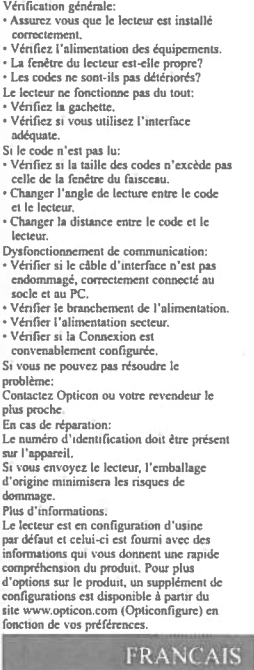
Allgemeine Überprüfungen:
• Vergewissern Sie sich, daß der Scanner richtig angeschlossen ist.
• Überprüfen Sie die Stromversorgung aller Geräte.
• Ist das Lesefenster des Scanners sauber?
• Sind die Codes beschädigt?
Die Scanner arbeitet nicht:
• Überprüfen Sie die Trigger-Taste.
• Überprüfen Sie, ob Sie mit der richtigen Schnittstelle verbunden sind.
Code kann nicht gelesen werden:
• Überprüfen Sie, ob das Leselicht den zu lesenden Code komplett abdeckt.
• Verändern Sie den Lesewinkel zwischen Code und Scanner.
• Verringern oder vergrößern Sie den Abstand zwischen dem zu lesenden Code und der Scanner.
Kommunikationsfunktionsstörungen:
• Prüfen Sie, ob das Schnittstellenkabel unbeschädigt und ordnungsgemäß zwischen Station und Host-Computer angeschlossen ist.
• Prüfen Sie die Stromanschlüsse.
• Prüfen Sie, ob die Steckdose Strom hat.
• Prüfen Sie, ob der Anschluss ordnungsgemäß konfiguriert ist.
Können Sie das Problem nicht lösen:
Kontaktieren Sie Opticon oder Ihren Händler.
Wenn der Scanner repariert werden muß:
Das Etikett mit der Seriennummer muß vorhanden sein. Wenn der Scanner verschickt wird, benutzen Sie bitte die Originalverpackung, um einen Schaden während des Transports zu vermeiden.
Weitere Informationen:
Der Scanner ist mit den Werksinstellungen vorkonfiguriert und verfügt über Informationen, mit deren Hilfe Sie das Gerät schnell verstehen. Weitere Geräterdetails, zusätzliche Support oder auf Ihre Bedürfnisse ausgelegte Konfigurationsmerkmale (per Opticonfigure) werden auf www.opticon.com auf einem aktuellen Stand gehalten.

FELSÖKNING

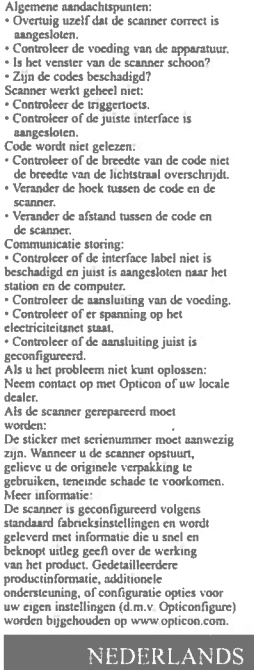
Allmän kontroll:
• Kontrollera att skannern är ordentligt installerad.
• Kontrollera strömförsörjning till alla enheter.
• Är läsfönstret rent?
• Är etiketten med koden skadad?
Skannern fungerar inte:
• Kontrollera avtryckarknappen.
• Kontrollera att rätt gränssnitt har installerats.
Koden kan inte avläsas:
• Kontrollera att strålen bredd täcker hela kodens längd och lite till.
• Ändra vinkeln mellan koden och skannern.
• Ändra avståndet mellan koden och skannern.
Kommunikationsfel:
• Kontrollera att gränssnittskabeln inte är skadad och rätt ansluten till dockstationen och datorn.
• Kontrollera nättaggregatets anslutning.
• Kontrollera att anslutningen är konfigurerad på rätt sätt.
Om du inte kan lösa problemet:
Kontakta Opticon eller din återförsäljare. När skannern behöver repareras: Seriennumret skall vara synligt. Vänligen använd originalförpackning vid försändning för att undvika skador.
Mer information:
Skannern är konfigurerad till standard inställningar och är försedd med information som ger en snabb förståelse av produkten. Mer produktuppgifter, användarstöd eller konfigurationsalternativ kommer att uppdateras på www.opticon.com.



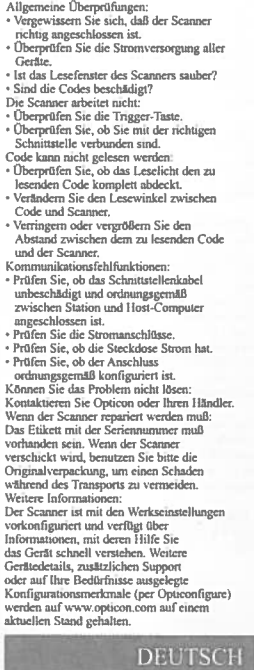
ENGLISH



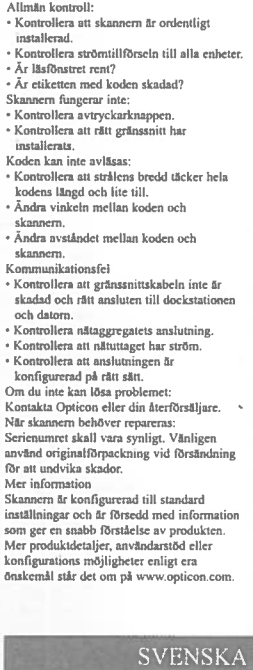
FRANCAIS



NEDERLANDS



DEUTSCH



SVENSKA

Introduction

- Read this quick start guide carefully before installing or/and using the stand.
- Keep this quick start guide for future reference and store in a safe place.

CAUTION

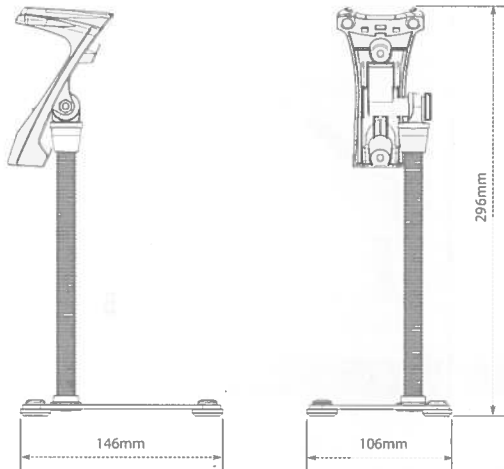
- This quick start guide may be revised or withdrawn at any time without prior notice.
- This quick start guide may not, in whole or in part, be copied, photocopied, reproduced, translated or converted to any electronic or machine readable form without prior written consent of Opticon.
- Trademarks used are property of their respective owners.
- Under no circumstances shall Opticon be held responsible for any special, incidental, consequential or indirect damages howsoever caused.

Handling Instructions

- The STD-3601 is the designated stand for the OPI-3601 handheld scanner.
- Do not dismantle the stand.
- Do not drop the stand.
- Do not install the stand on unstable surfaces.
- Do not place heavy objects on top of the stand.
- Do not expose the scanner to intense heat.
- Do not hold the Scanner Cradle when adjusting the Stand Arm.

Overview

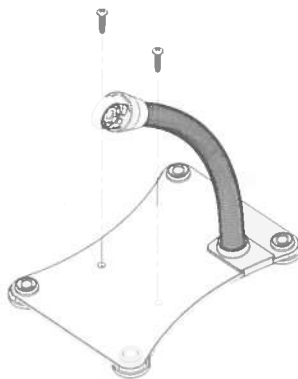
Dimensions	(H) 296 × (W) 106 × (D) 146 mm Max (H) 11.6 × (W) 5.75 × (D) 4.17 in. Max
Weight	385g Max (13.58 oz / 0.85 lb)
Color	Black or White



Copyright © 2012, Opticon All rights reserved.

Accessories & Optional Parts

Please use commercially available M3 or M4 screws to mount the stand.



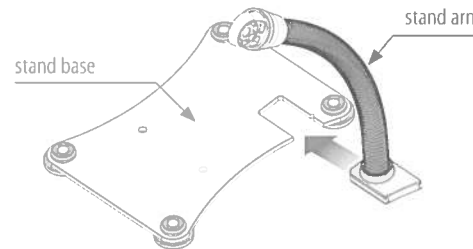
Note

Over-tightening the screws may cause the stand to break.

Using the Stand

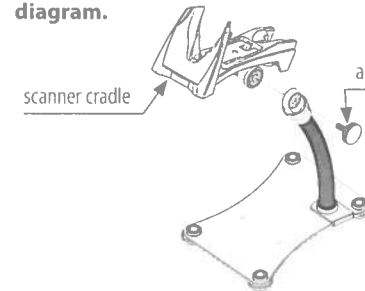
Step 1

Attach the stand arm to the stand base. make sure that the stand arm is fully inserted into the stand base.



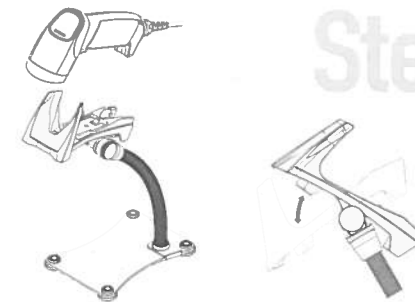
Step 2

Use the adjusting screw to connect arm with the scanner cradle as shown in the diagram.



Step 3

Adjust the angle of the scanner cradle by first loosening the adjusting screw and then tightening it once the scanner cradle has been placed in the desired position.



Step 4

Make sure to place one hand on the stand base and hold the stand arm with the other hand when adjusting the height and the angle of the stand.

Note

Do not hold the scanner cradle when adjusting the stand arm.



Contact

Please contact OPTICON or your local dealer.

The Netherlands	Opticon Sensors Europe B.V. tel: +31 (0)23-5692700 / email: sales@opticon.com	Sweden	Opticon Sensors Nordic AB tel: +46 (0)8-58548560 / email: sales.se@opticon.com
U.S.A.	Opticon Inc. tel: 800-636-0090 / email: opticon@opticonUSA.com	United Kingdom	Opticon Limited tel: +44 (0)1582-635100 / email: sales@opticon.com
France	Opticon S.A.S. tel: +33 (0)1-41461260 / email: opticon@opticon.fr	Taiwan	Opticon Far Eastern Ltd. tel: +886 2-27597444 / email: taiwan@opticon.com
Germany	Opticon Sensoren GmbH tel: +49 (0)6074-91890-0 / email: sales.de@opticon.com	China	Opticon Sensors Europe B.V., Shanghai Rep tel: +86 21-64480881 / email: china@opticon.com
Italy	Opticon s.r.l. tel: +39 (0)051-6321800 / email: opticon@opticonitalia.it	Australia	Opticon Sensors Pty. Ltd. tel: +61 (0)2-43402666 / email: sales@opticon.com.au
Spain	Opticon Sensores S.L. tel: +34 (0)902 747469 / email: info@opticon.es	Brazil	Opticon Sensors Europe B.V., Latin Am tel: +55 11-5081 2088 / email: sales.la@opticon.com

More product details, additional support, and configuration options (from the Universal Menu Book) are available at www.opticon.com.